



Совет Безопасности

Distr.: General
30 September 2003
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Италии при Организации Объединенных Наций от 19 сентября 2003 года на имя Генерального секретаря

Имею честь привлечь Ваше внимание к следующему заявлению страны, председательствующей в Европейском союзе, сделанному 18 сентября 2003 года от имени Европейского союза в связи с государственным переворотом в Гвинее-Бисау (см. приложение).

Был бы признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Марчелло **Спатафора**
Постоянный представитель Италии
при Организации Объединенных Наций



**Приложение к письму Постоянного представителя Италии
при Организации Объединенных Наций от 19 сентября
2003 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

**Заявление страны, председательствующей в Европейском
союзе, сделанное 18 сентября 2003 года от имени Европейского
союза в связи с государственным переворотом в Гвинее-Бисау**

Европейский союз решительно выступает против неконституционного захвата власти и поэтому осуждает военный переворот, совершенный в Гвинее-Бисау 14 сентября 2003 года.

Европейский союз вновь заявляет о своей приверженности демократическим принципам и свободным и справедливым выборам, которые являются единственным способом смены правительств.

Европейский союз принимает к сведению заявление Военного комитета о его намерении обеспечить скорейшее восстановление в стране конституционного порядка и гражданского правления.

Европейский союз привержен сотрудничеству с международным сообществом, включая Организацию Объединенных Наций, Африканский союз, Экономическое сообщество западноафриканских государств, конструктивная позиция которого заслуживает высокой оценки, и Сообщество португалоговорящих стран, в целях содействия скорейшему восстановлению конституционного порядка и демократических принципов, особенно оперативной организации заслуживающих доверия выборов, а также национальному примирению в Гвинее-Бисау.

Эти необходимые элементы остаются основой для сохранения партнерских отношений между Европейским союзом и Гвинеей-Бисау, которые могли бы способствовать, в частности, преодолению недавно возникшего в этой стране социально-экономического кризиса.

Настоящее заявление поддерживают присоединяющиеся страны — Венгрия, Кипр, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Словацкая Республика, Словения, Чешская Республика и Эстония, ассоциированные страны — Болгария, Румыния и Турция и страны Европейской ассоциации свободной торговли, являющиеся членами Европейской экономической зоны.